

TUTÚ CÚÚ ÒÚ NÍ CADŪ_{HA} TÉ PĀBLŪ QUIHĪⁿ NDAHA ÑÁYIU ÑUÚ TESÀLÓNICÁ

Té Păblú ndihi cue té cùndihi-dé cádŭha-güedé tutú quihĪⁿ ndaha ñáyiú xĭndecu ichi Xítóhó Jesucrĭstú ndécú ñúú Tesàlónicá

¹ Yúhú té Păblú cádŭha-í tutú-a ndihi té Silvanú, ndihi té Timùteú cuendá daquixi-í ndaha nchòhó ñáyiú ndècu ndihi-ndí ichi Xítóhó Jesucrĭstú ndécú ñúú Tesàlónicá, chi tnàhá tnúhu-ndo ndihi Tátá-ó Dŭtú Ndiöxí, ndihi Xítóhó Jesucrĭstú. ² Te xicáⁿ táhú-ndĭ núú Dŭtú Ndiöxí, ndihi núú Xítóhó Jesucrĭstú sá ná chĭndee chitúu ñaha-gá xii-ndo, te ducaⁿ ndì nduú-gá ná cádá te ío váha cuu iní-ndó cùndecu-ndo.

Yá Ndiöxí cada ndáá-gá cuéchi nchaa ñáyiú ndècu ichi cuehé ichi duha na sàá nduu quixi tucu Xítóhó Jesucrĭstú

³ Te nchòhó ñáyiú ndècu ndihi-ndí ichi Xítóhó Jesucrĭstú, càhí tnúhu-í xii-ndo sã cúnàha-ndo sá ñà túú dàña ndee-ndí ndàcáⁿ táhú-ndĭ núú Yá Ndiöxí cuendá-ndó, chi dacuⁿ tĭí dŭcaⁿ taú-xi cunduu chi ío-gá tá sàndáá iní-ndó-gá cuáháⁿ, te ducaⁿ ùuⁿ-gá tá cùu iní tnàhá-ndó nàcuáa ndècu-ndo ichi Yá Ndiöxí. ⁴ Núu xĭáⁿ nchúhú ío váha càháⁿ-ndí cuendá-ndó nŭú nchàa ñáyiú sàndáá iní tnúhu Yá Ndiöxí nchaa núú tàcá-yu

dàcuahá-yu tnúhu-gá, chi ío sàndáá iní-ndó-gă, te ñá túú dàña ndeé-ndó nchìcúⁿ nihnu-ndo ìchi-gá, te quìde cahnu-ni iní-ndó cuèi nándi sá yăha-ndo ndècu-ndo ichi-gá. ⁵ Te sá dúcáⁿ quìde váha-ndo ndècu-ndo xǎⁿ cútnùnì nàcuáa cada ñaha Yă Ndiǒxí xii-ndo na sàá nduu, chi nduu táhú-ndó cùndecu-ndo núú táxí tnùnì-gá, te ducaⁿ càda-gá chi cùu-gá Yaá quídé ndáá cuiti. Te vitna ndòho-ndo nacuáa ndíhu ndaha-gă dava-gă ñáyiu.

⁶ Te Yă Ndiǒxí ío váha ndáá quídé-gă, chi mee-gă nachinaa-gá nchaa sá quídé ñaha ñáyiu cùu úhú iní ñáhá xii-ndo, ⁷ te nchoo ñáyiu ndòho cuendá Xítohó Jesucristú nucúndecu váha-o na sàá nduu nùu túu-gá andiu, te tnàhá cue espíritú xínú cuèchi núú Yă Ndiǒxí cuuⁿ ndihi-gá, te cue espíritú-án quídé-xí nchàa núú chiuⁿ tahu-gá. Te òré nuu túu-gá andiu ndihi cue espíritú-án, te ío dàtásaⁿ-xi andiu. ⁸ Te dandòho-gá nchaa ñáyiu ñá túú tnàhá tnúhu ndihi Yă Ndiǒxí, ñáyiu ñá túú sàndáá iní tnúhu Xítohó Jesucristú tnúhu sá càháⁿ nàcuáa naníhí tàhú-yu. ⁹ Te nchaa ñáyiu-án ío dandòho ñaha-gá xií-yu, chi ndohó-yu ni caa ni quíhíⁿ, te vá cùndécú-yu núú ío váha càa ndecu-gá táxí tnùnì-gá. ¹⁰ Te ducaⁿ càda ñaha-gá xií-yu na sàá nduu, te dàvá-án ío cada càhnu ñaha nchaa ñáyiu sàndáá iní ñáhá xii-gá. Te tnàhá nchaa nchòhó ñáyiu ní sàndáá iní tnúhu ní càháⁿ-ndí ducaⁿ càda-ndo, te nchaa-o ío cuñúhu-o-gă dàvá-án.

¹¹ Te cuendá xǎⁿ nùu ío xìcáⁿ táhú-ndí núú Dütú Ndiǒxí sá ná chìndee ñaha-gá xii-ndo cùndecu váha-ndo ìchi-gá dàtná cuìní mée-gă cundecu nchaa ñáyiu ní càháⁿ-gá cundecu ndihi-gá. Te

xìcáⁿ táhú tùcu-ndí núú-gă sá ïo na chìndee ñaha-gá xii-ndo càda-ndo nchaa sá vâha sàni iní-ndó, ndìhi cuendá chiuⁿ quide-ndo cuendá-gá, te ducaⁿ chi sàndáá iní-ndó-gă. ¹² Te núu ducaⁿ na càda-ndo, te cáháⁿ vâha ñáyiú cuendá Xítohó Jesucristú, te tnàhá-ni nchòhó cáháⁿ vâha-yu cuendá-ndó, chi mee Yă Ndiöxí ndìhi Xítohó Jesucristú cùndàhú iní ñáhá-gă chíndèe ñaha-gá xii-ndo.

2

Tée quixi dandàhú ñáyiú

¹ Te nchòhó ñáyiú ndècu ndìhi-ndí ichi Xítohó Jesucristú càchí tnúhu-ndí xii-ndo nàcuáa cada-xi nduu na quixi tucu-gá, chi quixi-gá nacuaca ñaha-gă xii-o, núu xíáⁿ càháⁿ-ndí dóho-ndo. ² Te ñá díú să ìⁿ tnúhu tecú dóho-ndo te ngúita-ndo càni ìⁿ cani úú iní-ndó, te ni vâ yùhú-ndó te núu véxi ìⁿ téè càchí-dé sá càháⁿ-dé tnúhu Yă Ndiöxí, te càchí-dé sá sà véxi Xítohó Jesucristú, te vá quìndáá iní-ndó tnúhu càháⁿ-dé chi ñá ndàá, àdi véxi ìⁿ téè nèhe ìⁿ tutú núú-ndó te càchí-dé sá yùhú ní tendaha-ï véxi, te núu tütú-áⁿ càháⁿ-xi sá sà véxi Xítohó Jesucristú, te diu-ni vá quìndáá iní-ndó nàcuáa càháⁿ-xi, te nděda-ni càa ñáyiú cáháⁿ-yu dàvâ-áⁿ să sà véxi-gá dico vá quìndáá tnàhí iní-ndó. ³ Núu xíáⁿ dátùha ñaha-ï xii-ndo cuendá sá vâ dáñá tnàhí-ndo mée-ndo dandahú ñáhá ñáyiú. Chi cùmání-gă sáá nduu quixi tucu Xítohó Jesucristú, te ngúita nchaa ñáyiú cuu úhú iní-yu Yă Ndiöxí, te dàvâ-áⁿ quiní-yu ìⁿ téè xidó quidé nchàa sá cuèhé sá dúhá, te téè-áⁿ quìhíⁿ-dé núú ùhú núú ndàhú ni caa ni quíhíⁿ. ⁴ Te diu-ni téè-áⁿ vâ nděe iní-dé nchaa sá càchí

ñáyiu cùu ndiòxí-yu ndihì nchaa dava-gá sá quidé cahnú-yu, te cachí-dé sá ïo cùnuyu-dé, te quihu-dé ndéé xití veñúhu núú ndécú cuè ñáyiu chĩñuhu ñaha xii Yá Ndiòxí coo-dé, te cúñaha-dě xií-yu sá cúú-dě Yá Ndiòxí.

⁵ Te dandàcu iní-ndó chi nchaa tnúhu-a sa ní cachí tnúhu-í xii-ndo cùtnàhá ní xindeçu ndihì ñaha-í. ⁶ Te nchòhó sa cùtnuní iní-ndó nã cúú sã ngání ñaha xii téé-áⁿ nũu ñã túú-dě vitna, dico na sáá nduu tàú-xi quee-dé caca cuu-dé te dàvá-áⁿ quini ñáhá nchàa ñáyiu. ⁷ Te ío titní núú sã cuèhé sá dúhá quide yucu ñávãha dícó-ni sá vátá quini-gá ñáyiu, dico ndècu ìⁿ sá ñã dáñá càda-xi nchaandi túhú nàcuáa càchí iní-xi, dico sáá nduu xòcuíñí sá ñã dáñá-ãⁿ te dàvá-áⁿ cada-xi nchaa nàcuáa càchí iní-xi. ⁸ Te sáá nduu quini-yu téé quide nchaa sá cuèhé sá dúhá-ãⁿ ñuyú-a. Te òré ná quixi túu Xítohó Jesucristú, te mee-ni sã dátãsaⁿ-xi, ndihì yócó yuhu-gá cuú téé-áⁿ. ⁹ Te sácuíhná tendaha-xi téé-áⁿ quixi-dé, te cuáñaha-xi tnũhu ndee iní cada-dé nándi sá cadá-dě. Te cada-dé sá ñà túú tnàhí ndàcu ni ìⁿ ñáyiu ñuyú-a cadá-yu, dico mee-ni dandahú ñáhá-dě xií-yu caca cuu-dé. ¹⁰ Te nchaa núú sã cuèhé sá dúhá càda-dé dandàhú-dé nchaa ñáyiu sa ñũhu ichi cuáháⁿ núú ùhú núú ndàhú, chi ñã túú ní cuini-yu quindáá iní-yu tnúhu ndáá tnúhu Yá Ndiòxí cuendá naníhí tàhú-yu. ¹¹ Te sá dúcáⁿ ñà túú ní cuini-yu quindáá iní-yu tnúhu ndáá, núu xíãⁿ dañã Yá Ndiòxí dacàháⁿ yucu ñávãha iní-yu quindáá iní-yu nchaa tnúhu ndehnde ¹² cuendá cuíta nihnú-yu, te ducaⁿ yãha-yu chi ñã túú sàndáá iní-yu tnúhu ndáá càháⁿ Yá Ndiòxí, chi mee-ni nchàa sá cuèhé sá dúhá cùdíⁿ iní-yu quidé-yu, te

cuíta nihnú-yu chi ducaⁿ ñí cachí Yă Ndiõxí cundu.

Ñáyiú ní cachí Yă Ndiõxí naníhí tàhú

¹³ Te nchòhó ñáyiú ndècu ndihí-ndí ichi Xítóhó Jesucristú, ñáyiú ío cùu iní-gá càhí tnúhu-ndí xii-ndo sã ñà túú dàña ndee-ndí ndàcáⁿ táhú-ndí núú Yă Ndiõxí cuèndá-ndó, chi ducaⁿ tàú-xi cundu, chi Yă Ndiõxí ní cachí-gá ndéé cùtnàhá vátá ngáva-gá ñuyíú sã nánìhí tàhú-ndó, te ñu Espiritú-gá dácàháⁿ-xi iní-ndó ndècu yíñuhu-ndo núú-gã, te sàndáá iní-ndó tnúhu ndáá càháⁿ-gá nùu xíãⁿ ní naníhí tàhú-ndó. ¹⁴ Chi cuèndá tnàhí-a ní càháⁿ ñáhá Yă Ndiõxí xii-ndo, te ducaⁿ ñí naníhí tàhú-ndó chi ní sàndáá iní-ndó tnúhu Xítóhó Jesucristú ní càháⁿ-ndí núú-ndó, te sáá nduu te cundecu-ndo tnàhá-ndó nùú ño váha càa ní nduu táhú Xítóhó Jesucristú ndécú-gã.

¹⁵ Núu xíãⁿ nchòhó ñáyiú ndècu ndihí-ndí ichi Xítóhó Jesucristú ío càháⁿ-ndí dóho-ndo sã và dáñá ñihnu-ndo ichi-gá, te ni và nácuànaa-ndo nchaa tnúhu ní càháⁿ-ndí núú-ndó cùtnàhá ní xíndecu ndihí ñaha-ndí xii-ndo, te ñu-ni ducaⁿ càda-ndo nchaa tnúhu tëndaha-ndí véxi. ¹⁶⁻¹⁷ Te xicáⁿ táhú-ndí núú-gã sá ná dácàháⁿ-gá iní-ndó cùndecu-ni-ndo ichi-gá, te ducaⁿ ño na chìndee ñaha-gá xii-ndo cãháⁿ-ndó mèe-ni tnúhu váha, te cada váha-ndo cùndecu-ndo nacuaá cuu váha iní-gá, chi mee Dütú Ndiõxí ío cùu iní ñáhá-gã xii-o, te ñu-gá ní taxi-gá tnúhu ndee ñí cundecu ndihí-o ñí caa ñí quíhíⁿ, te ní cachí tnúhu tucu-gá ñngá tnúhu váha sá cùndètu-o Xítóhó Jesucristú.

3

Cáháⁿ ndihí-ndo Yă Ndiõxí cuendá-ndí

¹ Te nchòhó ñáyiú ndècu ndihí-ndí ichi Xítohó Jesucrìstú, ndéé núú ndíhí-nă càchí tnúhu-í xii-ndo sã cáháⁿ ndihí-ndo Yă Ndiõxí cuendá-ndí cuendá sá ná chindee ñaha-gá xii-ndí, te ducaⁿ ndihí-ni cuténuu tnúhu Xítohó Jesucrìstú nchaa xichi, te cudíí ìní-yu tnúhu-gá dàtná quidé nchòhó. ² Te cáháⁿ ndihí tuçu-ndo Yă Ndiõxí cuendá sá ná còto ñaha-gá xii-ndí, te ñá túú nă cada ñaha ñáyiú cuihna ìní-xi ndècu ichi cuehé ichi duha xii-ndí, chi ñá ncháã-yu sàndáá ìní-yu tnúhu-gá. ³ Dico Xítohó Jesucrìstú quidé-gã nchaa sá cáháⁿ-gá, te ñi-gá cada te nchòhó cundecu-ni-ndo ìchi-gá, te coto ñaha-gã xii-ndo cuendá sá ñà túú nă cada ñaha yùcu ñávãha. ⁴ Te Xítohó Jesucrìstú quidé-gã cútnùní ìní-ndí sá nchòhó quidé-ndó nchàa nacuáa ní dánèhé ñáhá-ndí xii-ndo, te ñi-ni ducaⁿ càda-ndo cundecu-ndo. ⁵ Te xicáⁿ táhú-ndí núú Yă Ndiõxí sá ná chindee ñaha-gá xii-ndo cùu ìní-ndó-gã, te ñi-ni-gá ná chindee ñaha-gá xii-ndo cùnduu cahnu ìní-ndó, chi Xítohó Jesucrìstú ducaⁿ ño càhnu ìní-gá.

Tàú-ó càda chiuⁿ-o

⁶ Te nchòhó ñáyiú ndècu ndihí-í ichi Xítohó Jesucrìstú, cáháⁿ-í dóho-ndo sã méé-gã cuìní-gá sá vã ñihí tnáhá-gã-ndó ndihí ndéda-ni càa ñáyiú càchí sá sàndáá ìní tnúhu-gá, ñáyiú ñá túú cuìní cada chiuⁿ, chi ñáyiú ducaⁿ xíquide ñá túú cuìní-yu tní-yu tnúhu sá ñí dánèhé ñáhá-ndí xii-ndo. ⁷ Te nchòhó sa xìní-ndó nàcuáa cada-ndo cùndecu-ndo canchicúⁿ nihnu-ndo nàcuáa quide-ndí. Te cútnàhá ní xìndecu

ndihí ñaha-ndí xii-ndo chi ni ñíⁿ nduu ñá túú ní tühío-ndí. ⁸ Te ni ñà túú dícó ducaⁿ ni quèheⁿ-ndí sá ndécú ndihí ñá yiu caxi-ndí àdi canehe-ndí, chi cuèi nduu cuèi niú ío ní quide chiúⁿ-ndí ní níhí-ndí díhúⁿ ní saaⁿ-ndí nchaa sá ní nàndíhi-ndí cuendá sá ñà túú ní cuíní-ndí chichíuⁿ ñaha-ndí xii-ndo. ⁹ Te cuèi tàú ndisa-ndí cachí tnúhu-ndí xii-ndo sá chíndèe ñaha-ndo xii-ndí ní cùu, dico ní quide chiúⁿ-ndí cuendá ní cuíní-ndí danèhé ñáhá-ndí xii-ndo nàcuáa cada-ndo cùndecu-ndo. ¹⁰ Te cútnàhá ní xíndecu ndihí ñaha-ndí xii-ndo ní cachí-ndí sá ncháá ñá yiu ñá túú cuíní cada chiúⁿ te vá cuáha-ndõ-yu sá cáxí-yu. ¹¹ Te vitna nihí-ndí tnúhu sá ío dava nchòhó ñá túú tnàhí quide chiúⁿ-ndo, chi àúⁿ nã cuu ndí cuu ndí cuu-ni-ndo núú ndécú dáva-gá tnàha ñá yiu-ndo. ¹² Te yúhú càháⁿ-í dóho nchaa nchòhó ñá yiu ducaⁿ ñà túú cuíní cada chiúⁿ sá cádá chiúⁿ-ndo cuendá níhí-ndó ncháa sá cóhó sá cáxí-ndó, te duha càháⁿ-í dóho-ndo, chi ducaⁿ cuíní Xítohó Jesucrístú Yaá táxí tnùnì ñáhá xii-o cada-ndo, te òré cada chiúⁿ-ndo te vá ío cada dusaⁿ-ndo.

¹³ Te nchòhó ñá yiu ndècu ndihí-í ichi Xítohó Jesucrístú, vá dáñá ndèé-ndó càda-ndo mee-ni sá vãha. ¹⁴ Te núu ñíⁿ ñá yiu ndècu ndihí-ndo ñá túú cuíní-yu tníⁿ-yu tnúhu càháⁿ-ndí núú tütú-a, te cundehe-ni-ndo nõu nděda càá-yu, te vá nihí tnáhá-gã-ndó ndihí-yu cuendá sá ná cùcahaⁿ núü-yu, ¹⁵ dico vá cúú ùhú iní-ndõ-yu, chi cáháⁿ-ndó dôho-yu cada-ndo sá ndécú-ndó ichi Xítohó Jesucrístú ndihí-yu.

Tnúhu ndéé núú ní ndihí-ná

¹⁶ Te mee Xĩtohó Jesucrìstú ío váha cùu iní-gá ndécú-gă, te xìcáⁿ táhù-í núú-gă sá méé-gă ná cádá te ío váha cuu iní-ndó tñàhá-ndó cùndecu-ndo cuéi nása-gá ná cùndecu-ndo. Te mee-gă ná cùndecu ndihí ñaha-gá xii-ndo nchàa-ndo.

¹⁷ Te vitna yúhú té Păblú tée-í tnúhu-a quide ndee iní ñáhà-í xii-ndo, te ðiu-ni duha càa nchaa letrá-í nchaa núú tütú cáďŷha-í. ¹⁸ Te xìcáⁿ táhù-í núú Xĩtohó Jesucrìstú sá ío na chĩndee chitúu ñaha-gă xii-ndo nchàa-ndo. Te ducaⁿ na cùnduu. Te ío chí cádá ndèe iní-nă vitna.

Tnúhu ní cáháⁿ yă ndiöxí xito cùu uú
New Testament in Mixtec, Peñoles (MX:mil:Mixtec,
Peñoles)

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Peñoles

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Peñoles [mil], Mexico

Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Peñoles

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

872f7754-0986-5ecd-a059-925a708a6939